```
אַנעש בן מאַנן
m·achri kn
                                                                                                                                                                        וְסָסִים מֶּרְכָּבָה אַבְשָׁלוֹם
abshlum mrkbe u·ssir
                                                                                                                                                                                                                                                                                         <sup>1</sup> . And it came to pass after
                                                                מאחרי
                                                                                                                                                    לו
 וַיָּהָי 15:1
                                                                                              kn u·iosh
                                                                                                                                                                                                                                                                                        this, that Absalom prepared
            u·iei
                                                                                                                                                      1·u
                                                                                                                                                                                                                           u·ssim
                                                                                                                                                                                                                                                                                        him chariots and horses,
            and he is becoming from after so and he is doing for him Absalom chariot and horses
                                                                                                                                                                                                                                                                                         and fifty men to run before
                                                                                                                                                                                                                                                                                         him.
רְצִים אִישׁ וַחְמִשִּׁים
u·chmshim aish rtzim l·phni·u
 and fifty man ones-running to faces-of him
                                                                                                                             יַד - עַל
                                                                                                                                                                                                                                                                                         <sup>2</sup> And Absalom rose up
                                                                ועמד אַבשׁלוֹם
                                                                                                                                                                 בָרֶךּ
                                                                                                                                                                                      השער
                                                                                                                                                                                                                 וַיִהִי

      u·eshkim
      abshlum u·omd
      ol - id
      drk
      e·shor
      u·iei

      and·he-crose-early
      Absalom
      and·he-stood
      on
      side-of
      way-of
      the·gate
      and·he-is-becoming

                                                                                                                                                                                                                                                                                         early, and stood beside the
                                                                                                                                                                                                                                                                                         way of the gate: and it was
                                                                                                                                                                                                                                                                                         [so], that when any man that
                                                                                                                                 Ni⇒<sub>f</sub>
1·bua
                                                                                                                                                                                                                                                                                         had a controversy came to
                                                                                      - קוֹ -
 בַל
                                                                                                                                                                                          הַפֶּּלֶךְ - אֵל
               - דאיש
                                              יָהָיָה ־ אַשׁר
                                                                                                                                                                                                                                 למשפט
                                                                                                                                                                                                                                                                                         the king for judgment, then
               - e-aish ashr - ieie - l·u - rib l·bua al - e-mlk l·mshpht f the·man who he-washc to·him contention to·to-come-of to the·king for·the·judgment
                                                                                                                                                                                                                                                                                         Absalom called unto him,
 any-of the man who
                                                                                                                                                                                                                                                                                         and said, Of what city [art]
                                                                                                                                                                                                                                                                                         thou? And he said,
                                                 וַיֹּאמֵר אֵלַיו אַבְשָׁלוֹם
                                                                                                                                              35
                                                                                                                                                                  מַּיָה -
                                                                                                                                                                                                    וַיֹּאמֶר אַתָּה עִיר
                                                                                                                                                                                                                                                                                         servant [is] of one of the
                                                apshlm ali·n n·iam. ai - m·ze oir athe n·iam. ai - air i אַרְאָרוּ אַרָּיוּ אַרְאָרּיוּ
u·igra
                                                                                                                                                                                                                                                                                         tribes of Israel.
 and he-is-calling Absalom to him and he-is-saying where ? from this city you and he-is-saying
                                                            עַבְדֵּדְ יִשְׂרָאֵל -
                                  שבמי
m·achd shbti - ishral obd·k
from·one-of tribes-of Israel servant-of·you
                                                         רְאֵה אַבְשֶׁלוֹם אֵלְיוּ
ali·u abshlum rae
                                                                                                                                                                                                                                                                                         <sup>3</sup> And Absalom said unto
                                                                                                                      קֶּבֶּרְ
dbr·k
 ניאמר 15:3
                                                                                                                                                                          מובים
                                                                                                                                                                                                         ונכחים
                                                                                                                                                                                                                                                                                        him, See, thy matters [are]
            u·iamr
                                                                                                                                                                          tubim
                                                                                                                                                                                                      u·nkchim
                                                                                                                                                                                                                                                                                         good and right; but [there
            \verb| and \cdot he-is-saying | to \cdot him | Absalom | see-you | matter-of \cdot you | good-ones | and \cdot correct-ones | for the correct | for the corr
                                                                                                                                                                                                                                                                                         is] no man [deputed] of the
                                                                                                                                                                                                                                                                                         king to hear thee.
                                                                            - 주
                                                                                                                                      : הַמֶּלֶךְ
                                                                                                        מאָת
u·shmo ain -l·k m·ath
                                                                                                                                      e \cdot mlk
 and one-hearing there-is-no for you from with the king
                                                                                              - יְשָׂמֵנִי
                                                                                                                                                                                                                             וְעֶלֵי
                                                                                                                                                                                                                                                                                         <sup>4</sup> Absalom said moreover,
 15:4 ויאמר
                                                           מִי אַבִשַׁלוֹם
            יָאקֶרן פּאָרֶן שׁפֵּט יְשְׁכֵּוְנִי כְּיָא אֲבְשְׁרוֹם וְיֹאקְרְוֹם וּיִאקְרוֹם וּיִאקֹרוּ
u·iamr abshlum mi - ishm·ni shpht b·artz u·ol·i
and·he-is-saying Absalom any ? he-shall-place·me one-judging in·the·land and·on·me
                                                                                                                                                                                                                                                                                         Oh that I were made judge
                                                                                                                                                                                                                                                                                         in the land, that every man
                                                                                                                                                                                                                                                                                         which hath any suit or cause
אָשֶׁר אָשֶׁר אָשֶׁר אָשֶׁר אָשֶׁר יְבוֹא
ibua kl - aish ashr - ieie - l·u - rib u·mshpht
he-shall-come every-of man who he-isbb to-him contention and judgment
                                                                                                                                                                                                                                                                                         might come unto me, and I
                                                                                                                                                                                                                                                                                         would do him justice!
 והצדקתיו
u·etzdqthi·u
 and · I - cbring - justice · him
                                                                                                                                                                                                    jb
                                                                                                                                                                                                                                                                                         <sup>5</sup> And it was [so], that when
                                               בִקרָב
                                                                                                  לַהְשָׁתַחֲוֹת אָישׁ־
                                b qrb
                                                                                   - aish l·eshthchuth
                                                                                                                                                                                                                                                                                         any man came nigh [to him]
                                                                                                                                                                                                  1 - 11
                                                                                                                                                                                                                                                                                         to do him obeisance, he put
            and he-became in to-approach of man to to-prostrate himself of to him
                                                                                                                                                                                                                                                                                         forth his hand, and took
יִדוֹ הַ אֶּת
u·shlch
                                                                                                                                                                                                                                                                                         him, and kissed him.
                                                                                                                                                                                                                               לו
                                                                                                                וְהֶחֱזִיק
                                                                                                                u·echziq
                                                                                                                                                                                        וָנָשַׁק
רו וְּשָּק לו וְהֶחֵיִיץ יְדוֹ אֶּת וְשְּלָח עוּיאוֹאוֹר וּ שֶּׁת וּשְׁלָח עוּיאוֹר וּ אֶּת וּשְׁלָח עוּיאוֹר וּ אָת עוּיאוֹר וּ וּשְּׁלָח עוּיאוֹר וּ שׁיִר וּ וּשְׁלָח עוּיאוֹר וּ וּ וְשְּלָח עוּיאוֹר וּ וּ וְשְּׁלָח עוּיאוֹר וּ וְשְּׁלָח עוּיאוֹר וּ וּ וְשְּׁלָח עוּיאוֹר וּ שְּׁלָח עוּיאוֹר וּ שְּׁלָח עוּיאוֹר וּ וְשְׁלָח עוּיאוֹר וּ וּ וְשְׁלָח עוּיאוֹר וּיִייִין עוּיאוֹר וּ וְשְׁלָח עוּיאוֹר וּ וְשְׁלָח עוּיאוֹר וּ וְיְשְׁלְּח עוּיאוֹר וּ וְשְׁלָח עוּיאוֹר וּ וְהָשְׁלְ לוּיאוֹר וּיייים וּ וְהְשָׁלְ לוּייים וְיִייִין עוּיאוֹר וּ וְשְׁלְּח עוּיאוֹר וּ וְהְשְׁלְ לוֹיים וְיִייִין עוּיאוֹר וּ וְשְׁלְּח עוּיאוֹר וּ וְשְׁלְּח עוּיאוֹר וּ וְשְׁלְּח עוּיאוֹר וּ וְהְיִייִין עוּיִיין עוּיאוֹר וּ וְשְׁלְּח עוּיאוֹר וּ וְשְׁלְּח עוּיים וּייִים וּיִייִין עוּייִים וּיִיים וּיִיים וּיִיים וּיִיים וּיִיים וּיִים וְיִים וּיִים וּיִים וְיִים וּיִים וּיִים וּיִים וּיִים וּיִים וּיִים וּיִים וּיִים וּיִים וּייִים וּיִים וְיִיים וְיִים וְיִים וְיִים וּיִים וְיִים וּיִים וּיִים וְיִיים וּיִים וּיִים וּיִים וְיִים וְיִים וְיִים וְיִים וְיִים וְיִים וְיִים וּיִים וְיִייִים וּיִים וְיִים וְיִיים וּיִים וְיִים וְיִים וְיִים וְיִים וְיִים וּיִים וְיִים וְיִים וְיִים וְיִים וְיִיים וּיִים וְיִים וְיִים וּיִים וְיִיים וּיִים וְיִייִים וּיִיים וּיִים וְיִיים וּיִייְים וּיִים וְיִייְיִים וּיִים וּיִים וְיִייְיִים וּייִים וּיִיים וּיייִים וּייִים וּיייים וּייים וּייִים וּייִים וּייִים וּייִים וּייים וּייִים וּייִייְיִים וּייִים וּיִייְיִייְיִים וּייִים וּייִייִים וּייִיים וּייִייְיִים וּייִייְיִייְיִייְיִים וּייִים וּיְיִייְיִייְייִים וּייִים וּייִייְיְייִייְיִיים וּייִיים וּייְייִייְי
                                                                                                                                              לְכָל
                                                                                                                                                                      - יָבֹאוּ - אֲשֶׁר יִשְּׂרָאֵל
                                                                                                                                                                                                                                                                                         <sup>6</sup> And on this manner did
                                                       כַדָּבָר אַבִשָּׁלוֹם
                                                                                                                  הַוָּה
           יָבאר אָשֶׁר יִשְּרָאֵל רְכָּל הַיָּהְ בְּּלְבְר אַבְשְׁלְוֹם וְיַשְׁשׁ
u.iosh abshlum k.dbr e.ze l.kl - ishral ashr - ibau
and.he-is-doing Absalom as.the.thing the.this to.all-of Israel who they-are-coming
                                                                                                                                                                                                                                                                                         Absalom to all Israel that
                                                                                                                                                                                                                                                                                         came to the king for
                                                                                                                                                                                                                                                                                         judgment: so Absalom stole
וְיָנֵנֶב הַמֶּלֶךְ - אֶל
1·mshpht al - e·mlk u·ignb
                                                                                                                                                                                                                                                                                         the hearts of the men of
                                                                                                                                           לֵב - אֶת אַבְשַׁלוֹם
                                                                                                                                                                                                             אַנשׁי
                                                                                                                                                                                                                                             פ : יִשְׂרַאֵּל
                                                                                                                    abshlum ath - lb anshi
                                                                                                                                                                                                                                                                                         Israel.
                                                                                                                                                                                                                                            ishral : p
 	ext{for} \cdot 	ext{the} \cdot 	ext{judgment} to the king and he-is-mstealing Absalom » heart-of mortals-of Israel
                                 תָמֶלֶךְ - אֶל אַבְשֶׁלוֹם וַיֹּאמֶר שָׁנָה אַרְבָּעִים מִקְץ
m·qtz arboim shne u·iamr abshlum al - e·mlk
is-becoming from·end-of forty year and·he-is-saying Absalom to the·king
                                                                                                                                                                                                                                                                                         7 . And it came to pass after
                                                                                                                                                                                                                                                                                         forty years, that Absalom
            u∙iei
                                                                                                                                                                                                                                                                                         said unto the king, I pray
            and·he-is-becoming from·end-of forty
                                                                                                                                                                                                                                                                                         thee, let me go and pay my
                                                                                                                                                                                                                                                                                         vow, which I have vowed
                                                                                                    לִיהוָה נָדְרְתִּי אֲשֶׁר נִדְרִי אֶת
ath - ndr·i ashr - ndrthi 1·ieue
                                                        וַאָשַלֵם
                                                                                                                                                                                                                            בִחברוֹן
                                                                                                                                                                                                                                                                                         unto the LORD, in Hebron.
                                                       u·ashlm
                           na
alke
                                                                                                                                                                                                                            b.chbrun :
 I-shall-go please ! and ·I-shall-mpay » vow-of ·me which I-vowed to ·Yahweh in ·Hebron
 נַדַר נֵדֶר - כִּי 15:8
                                                                                                                                                                                                                                                                                         8 For thy servant vowed a
                                                            עַרְדְּדְ
obd·k
                                                                                                          בִשֶׁבָתִי
                                                                                                                                                                 בגשור
                                                                                                                                                                                              בַאָרַם
                                                                                                                                                                                                                   לאמר
                                                                                                                                                                                                                                                         □% -
                                                                                                                                                b·gshur b·arm l·amr
                                                                                                   b∙shbth•i
                                                                                                                                                                                                                                                                                         vow while I abode at
          ki - ndr ndr
                                                                                                                                                                                                                                                          am -
                                                                                                                                                                                                                                                                                        Geshur in Syria, saying, If
the LORD shall bring me
            that vow he-vowed servant-of you in to-dwell-of me in Geshur in Aram to to-say-of if
                                                                                      יְהוָה <sup>-</sup> אֶת וְעָבַדְתִּי יְרוּשָׁלַם יְהוָה
ishib·ni ieue irushlm u·obdthi ath - ieue
                                                                                                                                                                                                                                                                                         again indeed to Jerusalem,
                                                  יָשוֹב
                                                                       יִשִׁיבֵנִי
יִשִׁיבֵנִי
     - -,
ishib
                                                                                                                                                                                                                                                                                         then I will serve the LORD.
                                                      ishub
     {\tt he-is-}{\tt `restoring} \quad {\tt to-dwell} \quad {\tt he-shall-}{\tt `restore\cdot me} \ {\tt Yahweh} \ {\tt Jerusalem} \ {\tt and\cdot I-serve} \ {\tt *} \qquad {\tt Yahweh} \ {\tt 
                                                       לו -
                                                                                   הַמֶּלֶךְ
                                                                                                                                                                                                                                                                                         <sup>9</sup> And the king said unto
                                                                                                             <u>ځ</u>۲
 ניאמר 15:9
                                                                                                                                      בִשֶּׁלוֹם
                                                                                                                                                                וַיָּקָם
                                      - 1·u
                                                                                                                                                                                        u·ilk
                                                                                                                              b·shlum u·iqm
                                                                                                                                                                                                                                                                                        him, Go in peace. So he
                                                                             e·mlk lk
                                                                                                                                                                                                                                                                                        arose, and went to Hebron.
            \verb"and-he-is-saying" to-him" the-king go-you ! in-peace and-he-is-arising and-he-is-going
```

```
ברוֹנָה : בּ
chbrun·e : p
Hebron·ward
```

לאמר יִשְּׂרָאֵל שַׁבְּמֵי - בְּכֶל מְרְנְּלִים אַבְשָׁלוֹם ויִשְׁלְח 10 נִישְׁלְח u-ishlch abshlum mrglim b·kl - shbti ishral l-amr וַיִשלח 15:10 

בּחֶבְרוֹן אַבְשָׁלוֹם: abshlum b·chbrun :

הַלְכוּ אֵבִשַׁלוֹם -קָרָאִים מִירוּשָׁלִם אִישׁ aish m·irushlm qraim מאתים u-ath - abshlum elku mathim aish m·irushlm qraim and with Absalom they-went two-hundreds man from Jerusalem ones-being-invited

יהלְכִים קֹתְמָּם וְהֹלְכִים u·elkim l·thm·m ולא יָדעוּ - דֶבֶר יַּדְעוּ וְרֹא u·la idou kl -dbr and ones-going to sincerity-of them and not they knew any-of matter

רִוּדְלוֹת אָבְישְׁלוֹם נְיִשְׁלֵח הָגִּילֹנִי אָבְּישְׁלוֹם נְיִשְׁלֵח נִייֹשְלֵח ני.ishlch abshlum ath - achithphl e.gilni iuotz dud and he-is-sending Absalom » Ahithophel the Gilonite one-counseling-of David

וְיְהִי הָוְּבְּחִים אֶ מְעִירוֹ m.oir.u m.gle b.zbch.u ath - e.zbchim u.iei from.city-of.him from.Giloh in.to-sacrifice-of.him " א the.sacrifices and.he-is-becoming

הָנְה לֵאמֹר דְּוִד - אֶל e·mgid al - dud l·amr eie לֶב - יִשְׂרָאֵל אִישׁ - aish ishral 1b

and he-is-coming the one-ctelling to David to to-say-of he-is bc heart-of man-of Israel

: אַבִשַׁלוֹם אַחַרֵי achri abshlum:

after Absalom

בִירוּשֶׁלֶם אָתוֹ אֲשֶׁר עַבְדָיוּ לְכָל 1.kl - obdi.u ashr - ath.u b.irushlm לְכָל 15:14 ויאמר בֿוֹב dud ⊐i≟ u.iamr and he-is-saying David to all-of servants-of him who with him in Jerusalem

אַבְשֶּׁלוֹם נְּלֶבֶלֶת נְיִמְהָרָ נְּלֶבֶת נְיְמָהָרָ נְיִמְלֵּבות נְיִמְהָרָ נְּלֶבֶת נְיִמְהָרָ נְיִמְלֵּבות נְיִמְהָרָ נְּבְּישְׁלוֹם מּמְאָרָוּ מְּבְיקְרוֹם מּמְאָרָוּ מְּבְיקְרוֹם מּמֹאָר מּפּית מּמְרִי בּיישְׁלוֹם מּמּאָר מּפּית מּמִיי בּיישְׁלוֹם מּמּאָר מּמִיי בּיישְׁלוֹם מִייְבְישְׁלוֹם מִייִם בְּיִבְישְׁלוֹם מִייִם בְּיִבְישְׁלוֹם מִיים בְּישְׁלוֹם מִיים בּיישְׁלוֹם מִיים בְּישְׁלוֹם מִיים בְּישְׁלוֹם מִיים בְּישְׁלוֹם מִיים בְּישְׁלוֹם מִיים בְּישְׁלוֹם מִיים בְּישְׁלוֹם מִיים בּיישְׁלוֹם מִיים בּיישְׁלוֹם מִיים בּיישְׁלוֹם בּיִישְׁלוֹם בּיישְׁלוֹם בּיישְׁלוּם בּיישְׁלוֹם בּיישְׁלְים בּיישְׁלוֹם בּיישְׁלוֹם בּיישְׁלְים בּיישְׁלוֹם בּיישְׁלְים בּיישְּילְים בּיישְׁלְים בּיישְּילְים בּיישְי

קֶרֶב <sup>-</sup> לְפִּי הָעִיר : e·oir l·phi - chrb : וְהַכָּה הָרָעָה־אֶת עָלֵינוּ 

יִבְתַר בּלֶל הַמֶּלֶךְ בּ אֶל הַמֶּלֶךְ בּ עַבְבִי נִיֹאמְרוּ נִיּאִמְרוּ נִיּאמְרוּ עַבְבִי נִיּאמְרוּ u·iamru obdi - e·mlk al - e·mlk k·kl ashr - ibchr ויאמרו 15:15 and they are saying servants of the king to the king as all which he is choosing

הַמֶּלֶךְ עַבָדיד ایا اللهای ..... e·mlk ene obdi k adn∙i lord-of·me the·king behold ! servants-of·you

קּלֶּה הַמֶּלֶּהְ - הַמֶּלֶּה e·mlk u·kl - bith·u הַמֶּלֶךְ 15:16 אַנייצא u·itza b∙rali•u and he-is-going-forth the king and all-of household-of him in feet-of him

ב הַבְּיִת הָשֶּׁלְה הַלְּשְׁים נְשִׁים עֶשֶּׁר אֵח הַשֶּּלְּהְּ u·iozb e·mlk ath oshr nshim phlgshim l·shmr e·bith : and·he-is-leaving the·king » ten-of women concubines to-to-keep-of the·house

 $\vec{\mu}$  הַמֶּעֶלְהוּ בְּרַגְּלָיו הָעָם בּרַגְּלָיו הַמָּעֶלְהוּ בּרַגְּלָיו הַמָּעֶלְהוּ בּרַגְּלָיו הַאָּעִקְרוּ בּרַגּעָקרוּ בּרַגְלָיו הישוו פישוו ביישור ביי u.itza  $\verb| and \cdot he-is-going-forth | the \cdot king | and \cdot all-of | the \cdot people | \verb| in \cdot feet-of \cdot him | and \cdot they-are-staying | the \cdot people | the \cdot people | they can be a simple of the order of the order$ 

. تۋلىڭ فىلىش , , :₹'' e·mrchq hith house-of the far-place

10 But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, As soon as ye hear the sound of the trumpet, then ye shall say, Absalom reigneth in Hebron.

<sup>11</sup> And with Absalom went two hundred men out of Jerusalem, [that were] called; and they went in their simplicity, and they knew not any thing.

<sup>12</sup> And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counsellor, from his city, [even] from Giloh, while he offered sacrifices. And the conspiracy was strong; for the people increased continually with Absalom.

13 . And there came a messenger to David, saying, The hearts of the men of Israel are after Absalom.

14 And David said unto all his servants that [were] with him at Jerusalem, Arise, and let us flee; for we shall not [else] escape from Absalom: make speed to depart, lest he overtake us suddenly, and bring evil upon us, and smite the city with the edge of the sword.

<sup>15</sup> And the king's servants said unto the king, Behold, thy servants [are ready to do] whatsoever my lord the king shall appoint.

<sup>16</sup> And the king went forth, and all his household after him. And the king left ten women, [which were] concubines, to keep the

<sup>17</sup> And the king went forth, and all the people after him, and tarried in a place that was far off.

```
<sup>18</sup> And all his servants
                                                                                                                                                                                                          passed on beside him; and
                                                                                                                                                                                                          all the Cherethites, and all
                                                                                                                                                                                                         the Pelethites, and all the
Gittites, six hundred men
                                                                                                                                                                                                          which came after him from
                                                                                                                                                                                                          Gath, passed on before the
and all-of the Pelethite and all-of the Gittites six hundreds man who they-came
וּהֶמֶּלֶהְ בְּרִיְלְלוֹ

b·rgl·u m·gth obrim ol - phni e·mlk

in·foot-of·him from·Gath ones-passing on faces-of the king
 אַתָּה - נַם תֵלֶך לֶּמָה הַנְּתִי אָתִי - אֶלּ הַמֶּלֶךְ
u.iamr e.mlk al - athi e.gthi l.me thlk gm - athe
and.he-is-saying the.king to Ittai the.Gittite to.what ? you-are-going moreover you
                                                                                                                                                                                                         <sup>19</sup> Then said the king to Ittai the Gittite, Wherefore
ניאמר 15:19
                                                                                                                                                                                                          goest thou also with us?
                                                                                                                                                                                                         return to thy place, and
וְנֵם אֲתָּה נְּכְרִי - כִּי הַמֶּלֶּךְ - עִם וְשֵׁב שׁוּב אֲתָּנוּ ath·nu shub u·shb om - e·mlk ki - nkri athe u·gm
                                                                                                                                                                                                         abide with the king: for
                                                                                                                                                                                                         thou [art] a stranger, and
                                                                                                                                                                                                          also an exile.
with us return you! and sit you! with the king that foreign one you and moreover
             לִמְקוֹמֶךּ אַתָּה
                                   athe 1 \cdot mqum \cdot k
one-being-deported you from·placeri-of·you
          אָרָע אָרָע בּוֹאָדְ אָרְעִיּךְ אָרְעִיּרְ אָרָע אָרְ אָרָעְרָּ אָרָעְרָּ אָרָעְרָּ אָרָעְרָּ אָרָעְרָּ אָרָעְרָּ
thmul bua·k u·e·ium anuo·k anio·k om·nu
yesterday to-come-of·you and·the·day I-shall-rove·you I-shall-cmake-rove·you with·us
                                                                                                                                                                                                         Whereas thou camest [but] yesterday, should I
תמול 15:20
                                                                                                                                                                                                         this day make thee go up
                                                                                                                                                                                                         and down with us? seeing I
אָני - אָשֶׁר עַל הוֹלֵך וַאָנִי - לֶּלֶכֶּת לָּכְּת וְהָשֶׁב וֹהְשֶׁב שׁוּב הוֹלֵך אָנִי - אָשֶׁר עַל הוֹלֵך וַאָנִי לְּלֶכֶּת יוֹב בּוֹלְבּ וּ אָנִי - אָשֶׁר עַל הוֹלֵך וַאָּנִי לְּלֶכֶּת יוֹב בּוֹל וּל וּלוֹל וּל וּלִיך וּלְּלֶּכֶת יוֹב וּלְּלֶב וּל וּלִים וּלְּלֶב וּלְּלְבָּת יוֹב וּלְּלֶב וּל וּלִים וּלְּלֶב וּלִים וּלְּלֶב וּל וּלִים וּלְּלֶב וּל וּלְלֶב וּלְלְבָּת וּלִים וּלְּלֶב וּלְּלֶב וּלִים וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְלֶב וּלְלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּלְב וּלְּב וּלְּל וּלְב וּלְכ וּלְב וּלְים וּלְב וּלְב וּלְב וּלְב וּלְב וּלְב וּלְב וּלְב וּלְב וּלְיב וּלְב וּל וּבְּל וּבְּב וּלְב וּלְבוּב וּלְב וּבְּב וּלְב וּלְב וּלְב וּלְב וּבְּל וּבְּב וּבְּב וּלְב וּבְּבּיל וּב וּבְּבְיב וּלְב וּבְיב וּבְיב וּבְּב וּבְּב וּבְיב וּבְיב וּבְיב וּבְּב וּבְּב וּבְיב וּב
                                                                                                                                                                                                          go whither I may, return
                                                                                                                                                                                                          thou, and take back thy
                                                                                                                                                                                                         brethren: mercy and truth
to·to-go-of and·I going on which I going return-you! and·°take-back-you! »
                                                                                                                                                                                                         [be] with thee.
                               עמַד
                                                   חַמֶּד
                                                                     ואמת
achi·k om·k chsd u·amth
brothers-of·you with·you kindness and·faithfulness
         וְיֵעֵן הָוְהָי הְהָהְ הָ הָיִי הְוְהָי הְהָהְ הְיִי הְוְהִי הְהָהְ הְיִי הְוְהִי הְהָהְ הְיִי הְוְהִי הְיִנְעוֹ

u·ion athi athi - e·mlk u·iamr chi - ieue u·chi

and·he-is-answering Ittai » the·king and·he-is-saying life Yahweh and·life-of
                                                                                                                                                                                                         <sup>21</sup> And Ittai answered the
ויען 15:21
                                                                                                                                                                                                         king, and said, [As] the LORD liveth, and [as] my
  u·ion
                                                                                                                                                                                                          lord the king liveth, surely
                                                                                                                                                                                                          in what place my lord the
הָמֶּלֶּף אָרנִי שָׁם - יִהְיֶה אָשֶׁר בְּמְקוֹם אַם כִּי הַמֶּלֶף אָרנִי שָׁם מחיז פּישוא אוֹ אַ פּי הַמֶּלֶף אָרנִי מּחיז פּישוא e·mlk ki am – b·mqum ashr ieie – shm adn·i e·mlk
                                                                                                                                      - ದಫ
                                                                                                                                                                                                          king shall be, whether in
                                                                                                                                                                                                          death or life, even there also
lord-of me the king but rather in placeri-of which he-shall-become there lord-of me the king
                                                                                                                                                                                                          will thy servant be.
עַבְדֶּדְ אָם בְּיִים אָם בְּיִים אָם בְּיָרָ לְחָיִים אָם בְּיָבְּ

am - l·muth am - l·chiim ki - shm ieie obd·k

if for·death if for·lives that there he-shall-become servant-of·you
         אָתֶי לְּוֹלֶ הְוֹלֶ לְּוֹלֶ אָלִי לְּוֹלֶ אָתִי לְּוֹלֶ הְוֹלֶ לְּוֹלֶ הְוֹלֶ לְּוֹלֶ הְוֹלֶ לְּוֹלֶ הְוֹלֶ לְ

u·iamr dud al - athi lk u·obr u·iobr athi

and·he-is-saying David to Ittai go-you! and·pass-you! and·he-is-passing Ittai
                                                                                                                                                                                                         <sup>22</sup> And David said to Ittai,
                                                                                                                                                                                                         Go and pass over. And Ittai
                                                                                                                                                                                                         the Gittite passed over, and
                                                                                                                                                                                                         all his men, and all the little
י אָתוֹ אָשֶׁר הַפַּל - וְכָל אַ אָנְשָׁיוּ - וְכָל הַנְּתִּי
e·gthi u·kl - anshi·u u·kl - e·tph ashr ath·u :
the·Gittite and·all-of mortals-of·him and·all-of the·tot who with·him
                                                                                           קמר השר :
- e tph ashr ath u :
                                                                                                                                                                                                         ones that [were] with him.
         לְבְרִים בּוֹכִים הָאָבֶץ - יְכְלּ
u·kl - e·artz bukim qul gdul u·kl - e·om obrim
and·all-of the·land ones-lamenting voice loud and·all-of the·people ones-passing
                                                                                                                                                                                                         <sup>23</sup> And all the country wept
וָכָל 15:23
                                                                                                                                                                                                          with a loud voice, and all
                                                                                                                                                                                                         the people passed over: the
                                                                                                                                                                                                         king also himself passed
על עבר עבר וְהַמֶּעֶלְרְּ

u·e·mlk obr b·nchl qdrun u·kl - e·om obrim ol - and·the·king crossing in·watercourse-of Kidron and-all-of the·people ones-passing on
                                                                                                                                                                                                         over the brook Kidron, and
                                                                                                                                                                                                         all the people passed over,
                                                                                                                                                                                                         toward the way of the
                                                                                                                                                                                                          wilderness.
הַמֶּרְבֶּר ־ אֶת דֶרֶךְ - פְּנֵי
phni – drk ath – e·mdbr
surfaces-of way » the wilderness
15:24 אָרוֹן - אֶר נְשִׂאִים אָתוֹ הַלְוִיִם - וְכָל צְּדּוֹק - נְם וְהְנֵּה 

u·ene gm - tzduq u·kl - e·luim ath·u nshaim ath - arun 

and·behold ! moreover Zadok and·all-of the·Levites with·him ones-carrying » coffer-of
                                                                                                                                                                                                         ^{\rm 24} . And lo Zadok also, and
                                                                                                                                                                                                         all the Levites [were] with
                                                                                                                                                                                                         him, bearing the ark of the
                                                                                                                                                                                                         covenant of God: and they
רִית בְּרִית הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים אַרוֹן אָת הַיַּעַל הָאֶלֹהִים אַרוֹן שׁתוּ פּealeim u-itzqu ath - arun e-aleim u-iol
                                                                                                                                                                                                         set down the ark of God;
                                                                                                                                                                                                         and Abiathar went up, until
                                                                                                                                                                                                         all the people had done
covenant-of the Elohim and they-are-casting » coffer-of the Elohim and he-is-coming-up
                                                                                                                                                                                                         passing out of the city.
                                             הָעָם - כָּל ' הָעָם : הָעָם : ^+ אָעַבוּר הַעָּם : kı - e\cdotom l\cdotobur mn - e\cdotoir :
              תֹם - עַד
```

Abiathar until to-come-to-end-of all-of the people to to-cross-of from the city

abithr od - thm

```
<sup>25</sup> And the king said unto
יַאמר 15:25 <u>וַיּאמר</u>
                                                                                                                      אַרוֹן ־ אַת
                                                                                  הַשֶּׁב
                                                                                                                                                                              העיר
                                                                                                                                                                                                           Zadok, Carry back the ark
          u·iamr
                                             e·mlk
                                                                1.tzduq
                                                                                  eshb
                                                                                                                       ath - arun
                                                                                                                                                       e·aleim
                                                                                                                                                                              e.oir
                                                                                                                                                                                                            of God into the city: if I
          and he is saying the king to Zadok bring back you! »
                                                                                                                                 coffer-of the · Elohim the · city
                                                                                                                                                                                                            shall find favour in the eyes
                                                                                                                                                                                                            of the LORD, he will bring
                                    תו
                                                 בִעינֵי
                                                                                       וַהַשָּׁבַנִי
                                                                                                                                     וָהָרָאַנִי
                                                                                                                                                                            אתו
                                                                                                                                                                                                            me again, and shew me
am - amtza
                                   chn b·oini
                                                                       ieue
                                                                                     u·eshb·ni
                                                                                                                                    u·era·ni
                                                                                                                                                                           ath·u
                                                                                                                                                                                                            [both] it, and his habitation:
      I-am-finding grace in eyes-of Yahweh and he-"brings-back me and he-"let-see me » him
נוהו - ואָת
u·ath - nu·eu
and.» homestead-of.him
                                                                                                                                                                                                            <sup>26</sup> But if he thus say, I have
                                                                                                                                                            - 45
                                    יאמר
                                                               לא
                                                                                                                                                                            כאַשֶר
15:26
                         ĒΠ
                                                                       חַפַּצָתִי
                                                                                                                                                                                                           no delight in thee; behold,
                       ke
                                   iamr
                                                              la
                                                                       chphtzthi b·k
                                                                                                           en·ni
                                                                                                                                    ioshe
                                                                                                                                                           - 1 · i
                                                                                                                                                                            k·ashr
                                                                                                                                                                                                            [here am] I, let him do to me
          and if thus he-is-saying not I-delight in you behold me ! he-shall-do to me as which
                                                                                                                                                                                                            as seemeth good unto him.
מוב
                      בְעֵינָיו
                                                   : 0
                      b·oini·u
tub
                                                  : s
he-is-good in \cdot eyes-of \cdot him
                                                                                                                                                                                                            <sup>27</sup> The king said also unto
                                                                הַכֹּהֵן צָּרוֹק־ אֶל
                                                                                                            הַרוֹאָה
                                             הַמֶּלֶךְ
וַיֹּאמֵר 15:27 <u>ו</u>יֹאמֵר
                                                                                                                                שבה אתה
                                                                                                                                                                      העיר
                                                                                                                                                                                                            Zadok the priest, [Art not]
         u·iamr
                                            e \cdot mlk
                                                                al - tzduq e·ken
                                                                                                             e·ruae
                                                                                                                                athe shb·e
                                                                                                                                                                      e.oir
                                                                                                                                                                                                            thou a seer? return into the
          and he-is-saying the king to
                                                                        Zadok the priest ? seeing you
                                                                                                                                         return-you ! the · city
                                                                                                                                                                                                            city in peace, and your two
                                                                                                                                                                                                            sons with you, Ahimaaz thy
בְשָׁלוֹם
                  וַאָחִימַעץ
                                           בָנְךָּ
                                                                  וִיהוֹנָתֶן
                                                                                             ڐؚٳ
                                                                                                           - אֶבְיָתָר
                                                                                                                                 שבי
                                                                                                                                               בניכם
                                                                                                                                                                             אָתַכֶּם
                                                                                                                                                                                                            son, and Jonathan the son of
b.shlum u.achimotz bn.k
                                                                                                                                 shni bni km
                                                                  u \cdot ieunthn
                                                                                            bn
                                                                                                          - abithr
                                                                                                                                                                             ath·km
                                                                                                                                                                                                            Abiathar.
 \texttt{in-peace} \ \ \texttt{and-Ahimaaz} \ \ \texttt{son-of-you} \ \ \texttt{and-Jonathan} \ \ \texttt{son-of} \ \ \ \texttt{Abiathar} \ \ \texttt{two-of} \ \ \texttt{sons-of-you}^{(p)} \ \ \text{with-you}^{(p)} 
                                                                                               בְעַרְבוֹת
                                    מָתְמַהְמֵהַ אָנֹכִי
                                                                  בִּעַבִרוֹת
                                                                                                                              הַמָּדבָר
                                                                                                                                                                                                            <sup>28</sup> See, I will tarry in the
                                                                                                                                                                  עד
                                                                                                                                                                                                            plain of the wilderness, until
                                  anki mthmeme
                                                                     b.obruth
                                                                                                   b.orbuth
                                                                                                                                   e·mdbr
                                                                                                                                                                  ЬO
                                                                                                                                                                              bua
          rau
                                                                                                                                                                                                            there come word from you
          see-vou(p) ! I
                                              sdallying
                                                                     in.fords-of
                                                                                                 in · gorges - of
                                                                                                                                  the · wilderness until to-come-of
                                                                                                                                                                                                            to certify me.
מֵעְמַכֶם דַבַר
                                            להגיד
                                                                         1.i :
dbr m·om·km
                                            l·egid
word from with you (p) to to - ctell - of to me
                                                                                                                                                                                                            <sup>29</sup> Zadok therefore
                                                                                                   אַרוֹן ־ אָת
                                                                                                                                                                                                                                                   and
וַיִּשֶׁב 15:29 בַּיִּ
                                                            וָאֶבְיָתָר צָדוֹק
                                                                                                                                                                                                            Abiathar carried the ark of
                                                             tzduq u·abithr
          u.ishb
                                                                                                   ath - arun
                                                                                                                                    e \cdot aleim
                                                                                                                                                           irushlm
                                                                                                                                                                                                            God again to Jerusalem: and
          and·he-is-cbringing-back Zadok and·Abiathar »
                                                                                                              coffer-of the · Elohim Jerusalem
                                                                                                                                                                                                            they tarried there.
וישבו
                                            نڥٰ□
u·ishbu
                                          shm
and they are dwelling there
                               עלה
                                                                                                                                                                                                            30 And David went up by
                                                                                                                                                                     jb
                                                 במעלה
                                                                                                                                                 וראש
15:30 7]7]
                                                                            הזיתים
                                                                                                                        ובוכה
                                                                                                                                                                                                            the ascent of [mount]
         u•dud
                              ole
                                              b·mole
                                                                             e \cdot zithim
                                                                                                 ole
                                                                                                                        u·buke
                                                                                                                                                 u·rash
                                                                                                                                                                   1 - 11
                                                                                                                                                                                                            Olivet, and wept as he went
          \verb"and-David" going-up in-ascent-of the olives ascending and-weeping and-head to-him
                                                                                                                                                                                                            up, and had his head
                                                                                                                                                                                                            covered, and he went
                          והוא
                                        הלב
                                                    زتاك
                                                                                               - הַעָּם
                                                                                                                         אָתוֹ - אֱשֶׁר
                                                                                                                                                        חַפּוּ
                          u·eua elk
                                                                                                                                                                                                            barefoot: and all the people
chphui
                                                     ichph
                                                                        u·kl
                                                                                               - e·om
                                                                                                                         ashr - ath∙u
                                                                                                                                                        chphu
                                                                                                                                                                                 aish
                                                                                                                                                                                                            that [was] with him covered
being-hooded and he going barefoot and all-of the people who with him they-hooded man
                                                                                                                                                                                                            every man his head, and
                                                                                                                                                                                                            they went up, weeping as
                                                           עלה
ראשו
                                                                              ובכה
                                                                                                                                                                                                            they went up.
rash·u
                       u·olu
                                                         ole
                                                                              u·bke
head-of \cdot him and \cdot they-went-up to-go-up and \cdot to-weep
                                                                                                                                                                                                            31 . And [one] told David,
                                                                             אֲחִיתֹפֵּל
                                                                                                                                                אבשלום - עם
                                                 לאמר
                                                                                                   בַּלִשָּׁרִים
15:31 וַרַוֹּד
                               הגיד
                                                                                                                                                                                                            saying, Ahithophel [is]
                                                                            achithphl b.qshrim
          u · dud
                               egid
                                                1 \cdot amr
                                                                                                                                                om - abshlum
                                                                                                                                                                                                            among the conspirators with
          \verb|and-David| he^-ctold| to \cdot to - say-of| Ahithophel in \cdot the \cdot ones-conspiring| with | Absalom|
                                                                                                                                                                                                            Absalom. And David said,
                                                                                                                                                                                                            O LORD, I pray thee, turn
                                               סַכֶּל
                                                                                - 83
                                                                                                      עצַת - אָת
                                                                                                                                         אחיתפל
ויאמר
                                  דַוָד
                                                                                                                                                                                                            the counsel of Ahithophel
                                                                                                 ath - otzth
u·iamr
                                 dud
                                               skl
                                                                              - na
                                                                                                                                         achithphl ieue
                                                                                                                                                                                                            into foolishness.
and·he-is-saying David make-silly-you! please! »
                                                                                                                 counsel-of Ahithophel Yahweh
                                                                                                                                                                                                            ^{\rm 32} And it came to pass, that
                                                                             דֶר אשׁ - עַד
                                                                                                                יִשְׁתַחֵוָה - אֲשֵׁר
ויָהִי 15:32
                                                 דַוִד
                                                             ĽŞ
                                                                                                                                                                                    שם
                                                                                                                                                                                                            [when] David was come to
                                                                                                                ashr - ishthchue
                                                 dud
                                                            ba
                                                                            od - e·rash
                                                                                                                                                                                    shm
                                                                                                                                                                                                            the top [of the mount],
          \verb| and-he-is-becoming David coming unto the summit which he-is-prostrating-himself there \\
                                                                                                                                                                                                            where he worshipped God,
                                                                                                                                                                                                            behold, Hushai the Archite
                                               לִקְרָאתוֹ
לאלהים
                                                                                    חושי
                                                                                                   הַאַרָכִי
                                                                                                                                                                                                            came to meet him with his
l·aleim u·ene
                                               l.grath.u
                                                                                    chushi e∙arki
                                                                                                                            gruo
                                                                                                                                                  kthnth·u
                                                                                                                                                                             u·adme
                                                                                                                                                                                                            coat rent, and earth upon his
\texttt{to} \cdot \texttt{Elohim} \quad \texttt{and} \cdot \texttt{behold} \; ! \; \; \texttt{to} \cdot \texttt{to} - \texttt{meet} - \texttt{of} \cdot \texttt{him} \; \; \texttt{Hushai} \; \; \; \texttt{the} \cdot \texttt{Archite} \; \; \texttt{being} - \texttt{torn} \; \; \texttt{tunic} - \texttt{of} \cdot \texttt{him} \; \; \texttt{and} \cdot \texttt{ground} \; \; \texttt{ground} \; \; \texttt{ord} = \texttt{ord} \cdot \texttt{ord} + \texttt{ord} + \texttt{ord} \cdot \texttt{ord} + \texttt{ord} \cdot \texttt{ord} + \texttt{ord} \cdot \texttt{ord} + \texttt{or
ראשו - על
ol - rash·u
on head-of·him
                                                                                                                                                                                                            33 Unto whom David said,
                                             ij
ויאמר 15:33 ויאמר
                                                            דַּוָד
                                                                        עַבַרתַ אָם
                                                                                                   אתי
                                                                                                                                                                למשא
                                                                                                                                                                                                           If thou passest on with me,
                                                                                                                    u·eith
                                            1·u
                                                           dud
                                                                        am obrth
                                                                                                   ath·i
                                                                                                                                                   ol·i
                                                                                                                                                               l⋅msha :
                                                                                                                                                                                                            then thou shalt be a burden
          and he-is-saying to him David if you-pass with me and you-become on me to load
```

34 But if thou return to the

city, and say unto Absalom,

I will be thy servant, O king; [as] I [have been] thy

father's servant hitherto, so

[will] I now also [be] thy

servant: then mayest thou for me defeat the counsel of

unto me:

Ahithophel.

וֹאָם 15:34 בּאָ - הַעִיר תשוב ואמרת u·am - e·oir thshub  $u \cdot amrth$  $1 \cdot abshlum$ obd·k ani  $e \cdot mlk$ and if the city you - are - returning and you - say to Absalom servant - of you I the · king וַאָנִי רַאָּנִי וָהַפַּרתָה אָהָיָה אָבִיךּ עַבְדֶּךְ aeie obd abi•k u·ani m·az u·othe u·ani obd·k  $u \cdot ephrthe$ I-wasbc servant-of father-of.you and.I from.then and.now and.I servant-of.you and.you-cannul אֲחִיתֹפֶּל עצת את 1·i ath otzth achithphl : for·me » counsel-of Ahithophel וַהַלוֹא 15:35 עמָד שַׁם וְאֶבְיָתָר צָדוֹק הַכֹּהַנִים - הַדָּבָר  $u \cdot e \cdot lua$  om  $\cdot k$ shm tzduq u·abithr  $e \cdot kenim$ u·eie kl - e·dbr and.?.not with.you there Zadok and.Abiathar the.priests and.he-becomes every-of the.word מִבֵּית הַמֶּלֶךְ תַגִּיד לְצַדוֹק וּלְאֶבְיָתָר ashr thshmo m·bith  $e \cdot mlk$ thgid  $1 \cdot tzduq \quad u \cdot 1 \cdot abithr$ which you-are-hearing from house-of the king you-shall-ctell to Zadok and to Abiathar  $e \cdot kenim$ 

35 And [hast thou] not there with thee Zadok and Abiathar the priests? therefore it shall be, [that] what thing soever thou shalt hear out of the king's house, thou shalt tell [it] to Zadok and Abiathar the priests.

the · priests

- تٍا□ -15:36 הַנָּה עמַם ישבי בניהם לְצָרוֹק אֲחִימַעַץ לאֶבְיַתַר וִיהוֹנָתֶן bni•em ene - shm  $om \cdot m$ shni achimotz  $1 \cdot tzduq$   $u \cdot ieunthn$ l·abithr behold! there with them two-of sons-of them Ahimaaz to Zadok and Jonathan to Abiathar
- אַלַי כַל - הַּשְׁמָעוּ אֲשֶׁר דָּבָר בִידָם u·shlchthm b·id·m al∙i kl - dbr ashr thshmou  $\verb"and-you"(p)-send" in \verb"hand-of-them" to \verb"me" every-of word which you"(p)-are-hearing$
- חושי רעה דַוִד הַעָיר וַאַבְשַׁלֹם יבא u·iba chushi roe dud e·oir  $u \cdot abshlm$ iba irushlm  $\verb| and \cdot he-is-coming Hushai | associate-of David | the \cdot city | and \cdot Absalom | he-is-entering | Jerusalem | the \cdot city | the \cdot city$
- 36 Behold, [they have] there with them their two sons, Ahimaaz Zadok's [son], and Jonathan Abiathar's [son]; and by them ye shall send unto me every thing that ye can hear.
- 37 So Hushai David's friend came into the city, and Absalom came into Jerusalem.